

SCENOS DE LA BIDO TOULOUSAINO

LÉ CASSAYRÉ FANTAJOUS

Me cal bouy racounta la bido del cassayré,
 D'aquel joc récercat, aban Noé lé payré,
 Aquelo distratciou douno plazé, santat,
 L'exercissi del cos, l'ayré, la libertat,
 Bouy douno l'appétit qu'abèts pas à la bilo,
 Se bous alasso un paou, y fazèt pay dé billo,
 Supourtats la fatigo aouta pla qu'un souldat,
 N'abèts lé cor arden coumo per un counbat;
 Al qué n'es aganit, y douno le couratché,
 Bouy rendro bataillur le pu pitchou maynatché:
 Anfin es un plazé, pel grand et pel pitchou,
 Pel bièl et pel jouen, toutis aou trobon bou.
 Quant s'ajis de parti, le pu mol se rébeillo
 Et n'abèt pay bézoun del tira pel l'aoureillo,
 Cant on es enfermat lountens pey magasins,
 On fa ço que l'on pot per pay resta dédins,
 Cal fa las proubizious la béillo dé la casso,
 Le marchan lour sourris, la joyo su la faço,
 Se dits cân ne bey un : Se n'èy un paou d'aploun,
 Mé crounpara dé tout, de poudro, may de ploun,
 Un miral, un cargnè, belèou uno pastado,
 Souy a pu prèp sigur de gagna ma journado;
 Y dirèy : Cal aco, d'un ayré couneyçur,
 Surtout se le gaillar ne pares un paouzur,
 Car toutjoun ley men fors an la pu bello mino,
 Bèl gous et bèl couillé, may l'armo la pu fino,
 Bou les caldro bézé pel l'ouro del dépar
 Surtout à la garo les que soun en rétar
 Senblon estabouzitx : Jan bol passa desuito,
 Le gous y descapo, courris à sa poursuito,
 En galoupan aprèx, le fusil a glissat,
 S'entrabo pel la sanglo, s'amourro sul pabat,
 Se rélébo furious, bol pay manca la casso,
 Culbuto le public per se fa fa de plaço,
 Per coumble de malhur, en boulen se pressa,
 Parmi tan de foulo per azar ben poussa
 Uno grosso fenno, qu'a la ma tegno uno oulo,
 Y fa perdré l'aploun, et la fenno s'atchoulo.
 La casso coummenço talèou èstre arribats,
 Toutis se desplèguon pes cans et pey balats;
 Arribadis oun cal, latchon touto la muto,
 Ley gousses exitats se lançon pel la lutto,
 D'aoutres an pay de gous, casson pas qu'as aouzèls,
 Ay laouzèrs, as pijouns, tout ço qu'y ben as èls.
 Un que bey rémuda quicon qu'a pay de couéto,
 Y tiro ley dus cotx, abat uno crabéto,

Bézió las aourellos roussos coumo un lébrou.
Aouro pouscut trounpa calqu'un de men nigaou;
Le mèstré n'en bol car, et desuito pagado,
Calguèt s'exécuta, puisqué l'abio tuado.
Un aoutré, pel fourrat, crey abatre un lapin,
Chousquèt un gros poulet, al pè d'un bièl sapin.
Un joun, un malayzit amme uno bèsto roussou,
Bey quicon a passa, fa foc, tuo sa gousso!
Aro ço pu jouyous, ey l'ouero del dinna,
S'en ficon de bentrax à se déboutouna,
Se plagnissen pas rés, aymon la bouno chèro,
Gnabèts qu'abalayon uno aouco touto entièro;
Can se soun pla bourratx et que n'an pla rigut,
Cantat, fumat, mentit, tan qu'élis an pouscut,
La fatigo, le bi, la gouto, la ripaillo,
Lour alourdis le cap, et s'en ban à la paillo.
Droumissen pay lountens, l'embejo de cassa
Les ten esperpeillitx, ley fa bite pressa,
Per se remetre un paou, tournon beoure la gouto,
S'un ditx : sabi quicon, sul cop cadun escouto
Racounton del mayti coumo tout fran mentur
May que se n'es passat, al triplé pel sigur,
Del brabé sent Huber couneyci pay l'istouèro,
Mè dibio per menti, counestré la magnèro,
Car talèou qu'un fusil bous tounbo din lay mas,
Mentissèts ple d'aploun, jamay roujissèts pas,
Gnabèts que san rire, can ne racounton uno
Se fatchon per debou s'abalats pay la pruno,
Toutis se dizen fors et dounon de counsels
De cots n'an de prezos a s'atrapa pes pels,
Can tiron sur quicon, disen l'èy pay manquado
Mè le gous a perdu, diou èstré que bllassado,
Bolen pas counbéni can soun dé mal ayzitx,
May can yaou proubèssen a touca d'ammey ditx,
Pièrril qu'es un taquin, can pot les enboubino
Et can sou pla hexats, lour y biro l'esquino;
Jamay Pièrril me crey, dijo le grand Françouès
Aquel casso pouletx, amme soun cap dé bouès
Beyretx que calque joun y broussarèy la bèsto,
De tan bouno fayçou que bouldra pay soun rèsto
Anfin counpréni pas, que crejo pay jamay
Can bouldèts francomen dire ço qu'abèts fay;
Bouldroy pla sabé del cassayre al pescayré,
Quin ey le may mentur, quin ey le may blagayré,
Mé crézi pas prou for per aquel jutchomen,
Tiramme d'embarras? diguammot francomen.
Aro ben le retour la casso n'ey finido
Soun rounputs a tounba n'an la faço coufido
Souben porton pas res an pouu d'èstre blgatx
Bolen crounpa quicon, chousquèço d'atcharax.
Croumpon ay bracougnès, que ranplidis d'aoudaço
Lour y benden pla car, may ten pay grando placo;
En parlan de crounpa, me rapèli qu'un joun
Béjébi fa quicon qué cal abé d'aploun,

Malgré qué souy blagur, n'es pas uno mentido
Boli pay bous troumpa, m'en plandroy pel la bido.
Un cop de filletos amme un drollé grandas
Trobon uno lêbré din le foun d'un bartas,
Eloy la bouillon pas, car la créjon gastado,
Mès el, qu'y bey l'èl fresq, et qu'es pla counserbado
La pren; mè lé dédins èro tout rougagnat
Se ditx, la hendrèy pas, amme aquel bentre plat,
Sé fa douna de fièl, l'arrengo d'ammé péno,
La ramplis de caouletx, la coutx, may la pentchéno,
Et partis pel mercat amme un toupet d'infer,
Un moussu l'arrestèt à la porte de fer,
Chousquèt un cassayré qué brédouillo tournabo.
En besen sa frescou, pla bité la crounpabo
Et n'y dounèt dètz frans, bol pay marcandéja
S'en ba tout réjouit may san countourneja,
Diouèt dire chez él dizèts que faou pas casso
Penci qu'aquesté cop n'èy la pléno bésaço
M'assenblo n'entendre ley rizens camoufletx
Can bolen l'estripa que trobon les caouletx
Aro que n'èy finit aquélo rigoulado
Bouy dirèy francomen perqué l'èy fabricado,
Es per fa rire un paou sans boulé bouy jutcha
N'et trop inteligens per poudé bouy fatcha

CANT DES CASSAYRES

Ayré counescut.

PRUMIÈ COUPLET

Anguenzi toutis mous amitx
Car la casso ran dégourditx
Et de boun cor pel la campagno
Partissèn sans abé la cagno
Ah moun diou Bernadou
Qu'on es countents et q'acoy bou. } *bis.*

SÉGOUN COUPLET

La ma pruzis cant arribatx
Qué qué héjets talèou tiratx
Suzatx a n'en quita la besto
Mè bostro ardou jamay s'arrèsto
Qu'ey balen Bernadou
Casso pes pratx coumo'n goussou. } *bis.*

TRÉZIÈMO COUPLET

Les atcharatx et les cardis
Lay linotos et ley bèc fis
May les pouletx, les piots, le rèsto
Tout nouy fugis coumo la pèsto
Caloté Bernadou
Aou digués pas faray millou. } *bis.*

CATRIÈMO COUPLET

Sé rancountran la Janétoun
La Françounil ou la Marioun
Coumo de loutx a lour poursuito
Pel lay junta, lançan désuito
Lé brabé Bernadou
Que rits pay may, es en furou } *bis.*

CINQUIÈMÉ COUPLET

Can noun tournan en fatigatx
D'abé rigut coumo de fatx
Ayman pla for aquelo bido
La bouldron pay jamay finido
Qu'en dizey Bernadou
T'èy régalat aou troboy hou. } *bis.*

DARGNÈ COUPLET

La mouralo d'aqueste cant
Es qu'un cassayré n'ey galant
Et qué toutjoun à lay filletos
Youffris soun bras se soun soulettos
Qu'en pensoy Bernadou
Es qué siran countens de you. } *bis.*

Josselin GRUVEL,

Rue Malcousinat, n° 11, TOULOUSE.

Traduction et reproduction réservée.
